

José Celestino Mutis, bibliógrafo

ALEJANDRO GÓMEZ GUERRERO

1. Introducción

La figura de José Celestino Mutis, médico y naturalista (Cádiz, 1732-Bogotá, 1808), director de la Real Expedición Botánica de Nueva Granada desde 1783 hasta su muerte, ha sido objeto de gran número de trabajos, que han abordado exhaustivamente sus actividades como naturalista (FRÍAS NÚÑEZ, 1994), médico (CABRERA AFONSO Y MÁRQUEZ ESPINOS, 1983), polígrafo y reformador científico y académico.

El objetivo que nos marcamos con la presente comunicación se orienta a ensayar una aproximación desde fuentes archivísticas y bibliográficas al mundo de los libros y a la personalidad del lector José Celestino Mutis.

A lo largo de su prolongada residencia en Nueva Granada, Mutis irá formando una considerable biblioteca científica, probablemente la más importante de su tiempo en la América española, y que ya impresionó a Humboldt, huésped de Mutis en 1802.

Nacionalizada en 1822, esta biblioteca se integró desde entonces en el patrimonio nacional colombiano, conservándose en la actualidad en la Biblioteca Nacional de Bogotá.

Las cartas de Mutis a sus corresponsales permiten conocer las vicisitudes de sus adquisiciones de libros.

La consulta de algunos listados de títulos elaborados por Mutis con vistas a su adquisición y de desideratas enviadas a librerías europeas y norteamericanas, aportan algunos datos sobre la formación de su biblioteca y las vías comerciales seguidas para la compra de libros.

2. Mutis lector filosófico y político

La primera influencia en la vocación bibliográfica de Mutis sería la de su padre, Julián Mutis, poseedor de una importante librería en Cádiz, uno de los centros de mayor importancia del comercio del libro en el siglo XVIII, y principal vía de penetración en la Península de libros sospechosos o condenados por el santo Oficio.

A Cádiz llegaban vendiéndose para España y América, casi todas las obras prohibidas por la Inquisición. En este comercio, que no debía ser un secreto para nadie, Don Julián Mutis, debió participar activamente.

De las dificultades pasadas por el librero Mutis junto a otros de sus colegas librereros más importantes de Cádiz, dan idea algunos documentos de los archivos inquisitoriales sevillanos estudiados por DEFOURNEAUX(1963).

Según el historiador del libro F. LÓPEZ, “cuando quería un hombre culto y rico adquirir libros prohibidos, evitaba poner a algún librero en tanto apuro (salvo en Cádiz), y encargaba directamente cuanto quería, por más que abultara, al editor o a un librero del extranjero”.

Por lo que se refiere a la situación en las colonias americanas, y según JOSÉ LUIS MARTÍNEZ(1987), las rígidas prohibiciones respecto a los libros que se consideraban heréticos o contrarios a la forma de gobierno monárquica, parecían haberse aflojado en los años finales de la dominación española. Entonces se leían, más o menos abiertamente, las obras de los filósofos creadores del pensamiento moderno: Descartes, Bacon y Newton; los del liberalismo: Hobbes y Locke; y los de la Ilustración: Voltaire, Diderot, Rousseau, Montesquieu, Sieyès y comenzaban a llegar las obras de los federalistas y teóricos de la revolución de independencia Norteamericana.

No obstante la censura gubernativa se recrudeció notablemente tanto en España como en las colonias después de 1786, con el “cordón sanitario” promulgado a raíz de la Revolución francesa.

En relación con la gestación del movimiento emancipador en Nueva Granada y siguiendo a MIGUEL MANRIQUE(1987), la Sociedad Patriótica en la que Mutis tuvo una importante participación desde el inicio de su andadura a finales de 1801, sería el aglutinador de los ideales revolucionarios que fueron enraizando en la juventud y en general en toda la burguesía de Santa Fe.

Según este autor sería arriesgado afirmar que Mutis fue un instigador o un abanderado de las ideas independentistas, pero sus enseñanzas progresistas

fueron cultivando las mentes de los jóvenes santafereños, protagonistas más tarde del movimiento de emancipación. La Sociedad Patriótica se constituyó en una a modo de universidad anárquica, en la que había cabida para todo tipo de discusiones, existiendo un interés por aprender de todo de la mano de la especulación y de la lectura de lo que iban publicando muchos de sus miembros y de lo que con muchas dificultades iba llegando de Europa.

Es aquí donde Mutis, situado en una posición favorable como conocedor de los circuitos comerciales del libro entre la Península y las colonias, pudo tener cierto papel como introductor de libros extranjeros en el virreinato en vísperas de los primeros movimientos de emancipación.

Mutis tenía el hábito de recopilar y copiar todo tipo de artículos, noticias y amplios resúmenes de obras de los temas de su interés. Atento a la prohibición de las obras publicadas en el extranjero, conservaba copias de documentos oficiales referentes a las mismas. Entre los que hemos localizado en el Archivo del Real Jardín Botánico, podemos citar un documento de José Gálvez dirigido al Arzobispo Virrey previniendo contra la *Historia del descubrimiento de América* de William Robertson (A.R.J.B.M., III, 2, 3, 28) y una Real Orden contra la circulación de la novela *L' an deux mille quatre cent quarante* de Sebastián Mercier, prácticamente la única novela europea de género utópico que llegó a circular por España y sus colonias (A.R.J.B.M., III, 2, 6, 20).

En relación con las lecturas políticas de Mutis, se han conservado entre sus papeles copias de textos relacionados con la Revolución Francesa, el movimiento emancipador de las colonias inglesas y diversos discursos y manifiestos de talante más o menos revolucionario, todos ellos de circulación más que problemática por entonces en Nueva Granada.

Puede citarse un ejemplar de la *Gazette de la Martinique* (1783, febrero, 13), que contiene un artículo sobre la Ilustración y sus repercusiones en la esfera política, económica, social, religiosa y educativa en España (A.R.J.B.M., III, 11, 2, 7).

Entre los que se refieren a Francia citaremos una copia de la Constitución de la República Francesa, una copia de las "*Reflexiones sobre la Influencia que debe tener en las negociaciones políticas los sucesos de 9 y 10 de noviembre extraídas de la Década Francesa nº 7*" en las que se alude a la situación general de Francia poco tiempo después de su revolución, y una copia de las "*Reflecciones sobre el trastorno de la constitución de 1795 verificado el día 9 de noviembre último en París extraídas de los números*

posteriores a esta fecha de la Década Filosófica Literaria y Política" (A.R.J.B.M., III, 11, 2, 52).

Relacionado con la política norteamericana, Mutis conservaba una copia del discurso de Thomas Jefferson al prestar juramento en la Cámara del Senado junto a la copia de un discurso sobre las libertades en Europa a fines del s. XVIII. Como dato a reseñar, en la mayoría de estos textos se reconoce la caligrafía de su sobrino, Sinforoso Mutis (A.R.J.B.M., III, 2, 3, 101).

El análisis de los títulos incluidos en las desideratas enviadas a librerías en el extranjero permiten acercarse de alguna manera al movimiento de intereses intelectuales que giró alrededor de Mutis y la Sociedad Patriótica entre 1802 y 1808.

A este período corresponde una "*Lista de varias obras que pide para su uso el D.D. José Celestino Mutis, las cuales se hallan de venta en la librería de Mr. Roche en Philadelphia*" (A.R.J.B.M., III, 11, 3, 9), elaborada por Mutis a partir de catálogos de librería franceses, y que hay que situar cronológicamente entre 1806 y 1808. A partir de estos catálogos, la vía comercial a través de los Estados Unidos, era tal vez la única posible, en un momento político sumamente delicado.

En este borrador se detallan los títulos y las características de 53 obras, todas ellas en lengua francesa y editadas en París, de las que 26 son de medicina, 10 son de ciencias naturales, completándose la relación con otras obras de literatura, filosofía, historia y economía política. Entre las prohibidas por el Santo Oficio hemos identificado las *Considerations sur les causes de la Grandeur des Romains et leur Decadence*, París, 1802, de Montesquieu (prohibida en 1762), los *Etudes de la Nature*, París, 1804, de Bernardin de Saint Pierre (prohibida en 1805), la *Generation de l' homme ou Tableau de l' amour conjugal*, de Nicolas Vennette (prohibida en 1756), y la *Theorie des loix criminelles*, de Brissot de Warville (prohibida en 1789).

Entre los autores franceses del período revolucionario se incluyen *Ruines (les) ou Meditations sur les Revolutions des Empires*, de Volney, París, 1799, que curiosamente no se llegó a prohibir y del reformador de la medicina en Francia y amigo de Mirabeau, Cabanis, su *Coup d' Oeil sur les Revolutions et sur la reforme de la Medicine*, París, 1804, y el *Degré (du) de certitude de la Medicine*.

3. La memoria americana

Durante su largo período de residencia en Nueva Granada, Mutis desarrollará un interés creciente por las culturas americanas. Visitará archivos y bibliotecas pertenecientes a la extinta Compañía de Jesús, recuperando, entre otras valiosas ediciones, diccionarios y gramáticas indígenas. Según relata en carta enviada a Zenón Alonso, funcionario del Consejo de Indias:

Más que todo me fue dolorosa mi mansión en el retiro de La Montuosa al tiempo de la expatriación de los jesuitas. Sabía yo muy bien las riquezas de esta clase en sus archivos y misiones; y positivamente me constaba entonces que estaba bien trabajada la gramática de la lengua Sáliva, que me prometió un misionero y perdí justamente con las esperanzas de los otros idiomas. Nada igualaba mi sentimiento por la pérdida de la más dulce y elegante lengua Achagua.

Vuelto a la capital, me informé del Comisionado al Orinoco don Francisco Dominguez, si había dejado inventariados algunos manuscritos de esta clase. Nada más logré que cortar de raíz mis deseos. (Mariquita, 3 marzo, 1788. HERNÁNDEZ DE ALBA, 1968, I, 229).

En esta misma carta, hace referencia a sus proyectos bibliográficos americanos:

Desde mi llegada a este reino puse en ejecución mis designios de formar la colección de libros impresos y manuscritos, principalmente en los idiomas de nuestras Américas, y formar las listas de las palabras más comunes en defecto de vocabularios completos. Mi fin se dirigía a depositar estos tesoros en alguna Academia de bellas letras, recelando cuan precipitadamente caminaban estos idiomas a la región del olvido... (Ibid.).

Más adelante, Mutis hace referencia a las obras que le fueron facilitadas por el Padre Manuel Román, que consintió en:

(...) arrancar de la librería del colegio de Tunja (...) para lisonjear mi gusto con tan preciado regalo, los dos únicos manuscritos originales que se conocen del Diccionario de la Lengua Chibcha, que fue la general del Nuevo reino, y parece ya extinguida su memoria. Esta es la preciosa alhaja de que hablé, y de que soy único dueño desde el año de 64. Sería inadvertencia mía franquear al instante los dos manuscritos (...) porque deberán ponerse en limpio para remitirlos a la Corte y porque sería irreparable la pérdida en caso de naufragio.(...) Resta la dificultad de consumir algún tiempo en la inteligencia de la lengua antigua (...) y en este trabajo podrán ayudarme el señor Ugalde y el Padre don Anselmo Alvarez. (Ibid.).

Con estas actividades habría que relacionar una copia conservada entre los papeles de Mutis, del oficio de Antonio Porlier al Arzobispo Virrey (Anto-

nio Caballero y Góngora), con fecha de 19 de agosto, 1789, en la que le agradece en nombre del Rey (Carlos IV) el envío de libros sobre los dialectos de los indios (A.R.J.B.M., III, 2, 3, 80).

En los trabajos de estudio de estas obras así como en sus rebuscas de valiosas ediciones en Santa Fe, contó con la colaboración de Diego de Ugalde y del Padre Anselmo Alvarez:

De estos mismos sujetos pienso valerme para registrar las librerías de la capital y después arreglaremos aquí el modo de conseguir las listas (de libros) por los medios que me sugiere mi antiguo ejercicio en esta clase de difíciles empresas. (Ibid.)

Diego de Ugalde era por entonces Secretario de Cámara del Arzobispo Caballero y Góngora. La copia de un oficio del Conde de Floridablanca (José Moñino) conservada por Mutis, ratifica una decisión del Rey referente a un reconocimiento de servicios a Ugalde por haber cumplido el encargo de recoger libros sobre los dialectos de los indios (A.R.J.B.M., III, 2, 3, 81).

El Padre Anselmo Alvarez ocupó el puesto de director de la Real Biblioteca Pública de Santa Fe de Bogotá.

4. Las adquisiciones de libros. La biblioteca

Desde el momento de su nombramiento como Director de la Real Expedición Botánica, en 1783, Mutis multiplicará sus pedidos de libros científicos a Europa.

El virrey Ezpeleta, que amplió la biblioteca creada en Bogotá por el anterior virrey Guirior, apoyó en todo momento a Mutis en su Expedición Botánica, facilitándole algunos libros de ciencias naturales, noticia recogida por GOICOETXEAMARCAIDA(1990).

En carta dirigida a Juan Jiménez del "comercio de Santa Fe", (Mesa, 24 junio, 1783. HERNANDEZDE ALBA, 1968, I, 32.) aparece un listado de títulos encargados a Cádiz, entre los que se encuentran textos botánicos como la flora americana de Plumier, obras de Linné, Jacquin y Adanson, y obras médicas como los *Comentarios a los aforismos de Boerhave* de Van Switten, y las obras de Albert von Haller.

Hasta su muerte en 1783, el hermano de Mutis, Julián, fue su principal proveedor de libros desde Cádiz.

A partir de ese momento y hasta por lo menos 1790, lo será el naturalista y cónsul de Suecia en Cádiz, Hans Joseph Gahn se convertiría en dicho

período en el principal consejero y asesor de la Expedición Botánica en materia de provisión de libros.

Gahn facilitó a Mutis en total treinta y nueve obras diferentes. Pero no se limitaría en sus envíos a obras de historia natural, ya que también le procuró algunos títulos pertenecientes a otras disciplinas.

El catálogo reunido por AMAYA (1995) cuenta con cincuenta entradas correspondientes a cuarenta y nueve títulos diferentes. Según este autor, esta cifra representaría aproximadamente un 20% del total de títulos de la sección de historia natural de la biblioteca de Mutis, que debió estar compuesto por unos 250 volúmenes. Lo que da una idea de las pérdidas sufridas en esta colección con el paso del tiempo.

5. Conclusión

Desde esta problemática consideramos de interés para el conocimiento de la biblioteca y de la personalidad como lector de José Celestino Mutis, el estudio de las referencias a sus adquisiciones y demandas de libros presentes en su epistolario, en sus copias de documentos y en las listas de libros que han llegado hasta nosotros. Estas nos hacen entrever a un Mutis preocupado por la conservación de la memoria aborigen americana y transgresor hasta cierto punto, del veredicto moral y político impuesto por la Inquisición, en su calidad de receptor del discurso de contrato social y emancipador europeo y norteamericano.

Lista de varias obras que pide para su uso el D. D. José Celestino Mutis, las cuales se hallan de venta en la librería de Mr. Roche en Philadelphia, calle de Walnut, nº 93.

Beautés (les) de l' Histoire, ou Tableau des Vertus, et des biens. Paris, 1803, in 12º. Figures.

Botanographie Universelle, ou Tableau general de Vegetaux, par Lertiboudois, 1804, in 8º, 2 vol.

Buffon (le) de la Jeunesse, a l' usage de la Jeunesse, ouvrage orné de cent trois figures. Paris, 1802, in 12º, 2 vol.

Buffon (le) de la Jeunesse, a l' usage des Jeuns Gens, orné de cinquante sept planches. Paris, 1804, in 12º, 9 vol.

Considerations sur les causes de la grandeur des Romains et leur Decadence par Montesquieu. Paris, 1802, in 18º.

Cours de Litterature Ancienne et Moderne, par J.T. La Harpe, Paris, 19 vol., in 8º.

Cours Elementaire de Pharmacie-Chimique, par Morédot, 1803, 3 vol. in 8º.

- Demonstrations Elementaires de Botanique, contenant les principes generaux de cette Science, la description des plantes, leurs images, et leurs proprietés*, 1796. 4 vol. in 8º de texte, et 2 vol. in 4º de planches.
- Dictionnaire elementaire de Botanique, par Bulliard, ouvrage orné de vingt gravures*, 1800, in 8º.
- Economie politique du Comte de Berri*. Paris, 1799. in 8º.
- Elements de la Science des Accouchements, par le Docteur Sacombe*. Paris, 1802, in 8º.
- Elements de Physiologie, par Richerand*. Paris, 1802. in 8º, 2 vol.
- Epoques (les) de la Nature, par Buffon*, 2 vol. in 12º.
- Essais sur la Politique et la Legislation des Romains*, Paris, 1796, in 12º.
- Traité des Fievres et des inflammations, par Quarin*. Paris, 1800. 2 vol. in 8º.
- Traité des Maladies Veneriennes, par Fabre*. Paris, 1799, in 8º.
- Traité du Café, contenant la Culture et les proprietés de ce vegetal*. Paris, 1798. in 12º.
- Traité sur la nature, et le traitement de la Phthisie pulmonaire, par Julien Bonna-foux-Demalet*. Paris, 1804, in 8º.
- Meditations (mes) sur les tombeaux, italien - françois*, in 8º.
- Oeuvres diverses de Barthelemy, Auteur du Voyage d' Anacharsis*. Paris, 1800. 2 vol. in 8º.
- Theorie des loix criminelles, par Brissot de Warville*, 2 vol. in 8º.
- Chambon, Maladies des Enfants*. 2 vol. in 8º.
- Maladies des filles*. 2 vol. in 8º.
- Maladies de la Grossesse*. 2vol. in 8º.
- Maladies de femmes en couche*. 2 vol. in 8º.
- Maladies Chroniques*. 2 vol. in 8º.
- Coup d' Oeil sur les Revolutions et sur la reforme de la Medecine, par Cabanis*. Paris, 1804, in 8º.
- Degré (du) de Certitude de la Medecine, par Cabanis*. Paris, in 8º.
- Dictionnaire Botanique et Pharmaceutique*, in 12º.
- Dictionnaire de la conservation de l' homme, par Macquart*. 2 vol. in 8º
- Dictionnaire Portatif de Medecine, par Lavoisier*. 1 gros volume in 8º.
- Doctrine nouvelle de Brown, contenant ses Elements; Refutations du Systeme du Spasme*. Paris, 1809, in 8º.
- Electricité Médicale de Sigaud - Lafourd*, in 8º.

- Elements (nouveaux) de la Science de l' Homme*, par Barthez. Paris, 1806, 2 vol. in 8º.
- Elements d' Hygiene*, par Tourtelle. Paris, 1802, in 8º. 2 vol.
- Femme (de la) considerée au Physique et au moral*, par Roussel, in 8º.
- Mémoires de la Societé Médicale d' Emulation*, seante á Paris.
- Etudes de la Nature*, nouvelle édition, revue et corrigée, par Jacques Bernardin Henry de Saint Pierre, belle édition orné de dix gravures. Paris, 1804, 9 vol. in 8º.
- Histoire des Mathematiques*, par Montuda, nouvelle édition, achevée et publié par Jérôme de La Lande. Paris, 1804. 4 vol. in 4º.
- Histoire naturelle de la Femme, suivie d' un Traité d' Hygiene*, par Moreau. Paris, 1803. 3 vol.in 8º, fig.
- Histoire naturelle, generale et particulière*, par Buffon, clasée par ordres, genres et espèces, d' après le système de Linné, jolie édit. et belles figures, parfaitement coloriés. 80 vol. in 18º.
- Homme (de l') et de ses facultés physiques et intellectuels*, ouvrage traduit de l' Anglais pas Sicard. Paris, 1802. in 8º, 2 vol.
- Matière Médicale de Desbois - de Rochefort*, 2 vol. in 8º.
- Médecine Eclairée par l' Observation, et l' Ouverture des Corps*, par P.A. Prost. Paris, 1804. 3 vol. in 18º.fig.
- Newton (le) de la Jeunesse*. Paris, 1804. 3 vol. in 18º.fig.
- Oeuvres completes de Florian*. Didot, 9 vol. in8º.
- Oeuvres completes d' Homère*, traduction de Bitaubé. 1796. 14 vol. in 18º.
- Oeuvres completes de Seneque le Philosophe*, trad. par Lagrange. Paris, 1796. 6 vol. in 8º.
- Precis historique de la Maladie qui a regné dans l' Andalousie en l' année 1800*, par M. Berthé. Paris, 1802. in 8º.
- Ruines (les) ou Méditations sur les Révolutions des Empires*, par Volney. Paris, 1799. 1 vol .in 8º, fig.
- Tableau de l' amour conjugal*, par Venette. Paris, in 18º. 4 vol.
- Théorie de la Contagion, et son application a la petite vérole* par Bressy, Paris, 1804, in 12º.
- Traité d' Economie politique, et de Commerce des Colonies* par Page. Paris, 1801, in 8º.

(A.R.J.B.M., III, 11, 3, 9)

Referencias Documentales

ARCHIVO DEL REAL JARDÍN BOTÁNICO MADRID

- División III (Fondo Mutis)
Serie Documentación oficial
Subseries:
—Oficios a José Celestino Mutis.
—Oficios de José Celestino Mutis.
—Oficios varios.
—Expedientes.
—Informes.
—Documentación oficial varia.

- Serie Varios
Subserie:
—Lista de libros.

Referencias Bibliográficas

- ALVAREZ BARRIENTOS, J., LÓPEZ, F., URZAINQUI, I. (1995) *La República de las letras en la España del siglo XVIII*. CSIC, Madrid.
- AMAYA, J.A. (1995) *El aporte del diplomático sueco Hans Jacob Gahn (1748 - 1800) a la formación de la Biblioteca de Historia Natural de José Celestino Mutis (1732 - 1808)*. Latinamerika Institutet, Stockholm Universitet.
- BRUNET, J.C. (1860-70) *Manuel du libraire*, Paris.
- CABRERA AFONSO, J.R. MÁRQUEZ ESPINOS, C. (1983) *Aspectos Médicos de la vida de José Celestino Mutis*, Publicaciones del Excmo. Colegio Oficial de Médicos de la provincia de Cádiz.
- CATÁLOGO DEL FONDO DOCUMENTAL JOSÉ CELESTINO MUTIS DEL REAL JARDÍN BOTÁNICO. (1995) Real Jardín Botánico/CSIC, Instituto Colombiano de Cultura Hispánica, Madrid.
- CHARTIER, R. (1992) *El orden de los libros. Lectores, autores, bibliotecas en Europa en los siglos XIV y XVIII*. Gedisa, Barcelona.
- DEFORNEAUX, M. (1963) *L' Inquisition espagnole et les livres français au XVIII siècle*, P.U.F., Paris.
- FRÍAS NÚÑEZ, M. (1994) *Tras El Dorado vegetal. José Celestino Mutis y la Real Expedición Botánica del Nuevo Reino de Granada (1783-1808)* Excmo. Diputación Provincial, Sevilla.
- GOICOETXEA MARCAIDA, A. (1990). *La botánica y los naturalistas en la Ilustración vasca*, R.S.B.A.P. Gobierno Vasco, Donostia - San Sebastián.
- HERNÁNDEZ DE ALBA, G. (1968) *Archivo epistolar del sabio naturalista don José Celestino Mutis*, Instituto Colombiano de Cultura Hispánica, Bogotá. MANRIQUE,

- M.(1987) *Mutis y los orígenes de la nación colombiana*, separata de *Cuadernos Hispanoamericanos*, Madrid
- MARTÍNEZ, J.L. (1984) *El libro en Hispanoamérica. Origen y desarrollo*. Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Madrid.
- MEDINA, J.T.(1904) *La imprenta en Bogotá (1739-1821). Notas bibliográficas*. Santiago de Chile.
- SARRAILH, J.(1983) *La España ilustrada de la segunda mitad del siglo XVIII*, Fondo de Cultura Económica, México.
- SILVA, R. (1984) *Saber, cultura y sociedad*, Universidad Pedagógica Nacional, Bogotá.
- SOTO - ARANGO, D.(1987) *Mutis: filósofo y educador: Una muestra de la realidad educativa americana en el s. XVIII*. Universidad Pedagógica Nacional, Bogotá.
- V V. A A: (1992) *Mutis y la Real Expedición Botánica del Nuevo Reyno de Granada*, Villegas Editores/Lunweg Editores/CSIC, Madrid.
- V V.A A. (1996) *Homenaje Académico en honor de José Celestino Mutis*, en *Anales de la Real Academia de Medicina*, Madrid.
- ZAVALA, I.M.(1987) *Lecturas y lectores del discurso narrativo dieciochesco*. Rodopi, Amsterdam.